# The Assumption of the Blessed Virgin Mary

Solemnity

MATINS & LAUDS



R. Et os me-um annunti- á-bit laudem tu-am.

Inti.					<b>b</b>
17	. 1.	11.1	.1.	<b>A</b>	
¥	é-al- ta	a-do-rému	Re-gam re-	gum, + C	ų-juµkó-
i		ĭ	A DOMESTICA DE	LACE II	
•	- 1 fe	11 h.	7	1	•• 1
di- e	ed withé	ne-um Ma-tar	Vir-go sa-aus	mpta est	cae-lum. Pr.
ě.					
Ve-ni-te	i i				7



Pater noster.

## Oratio

Omnípotens sempitérne Deus, qui immaculátam Vírginem Maríam, Fílii tui Genetrícem, córpore et ánima ad cæléstem glóriam assumpsísti, concéde, quæsumus, ut, ad supérna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Almighty, ever-living God, who assumed the Immaculate Virgin Mary, the Mother of your Son, body and soul into heavenly glory, grant, we pray, that, always attentive to the things that are above, we may merit to be sharers of her glory. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

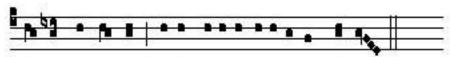
Dóminus vobíscum. R/. Et cum spíritu tuo.

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. R/. Amen.

Benedicámus Dómino. R/. Deo grátias. The Lord be with you. R/. And with your spirit.

May Almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.
R/. Amen

Let us bless the Lord. R/. Thanks be to God.



et nunc et semper, \* et in secq-la secq-ló-rum. Amen.

Salvatórem nostrum celebrántes, qui ex María Vírgine nasci dignátus est, exorémus dicéntes:

Plenam grátia intuére, et exáudi nos.

Verbum ætérnum, quod Maríam habitatiónis tuæ arcam incorruptíbilem elegísti,

—líbera nos a corruptióne peccáti.

Redémptor noster, qui Vírginem Maríam thálamum puríssimum habitatiónis tuæ et Spíritus Sancti fecísti sacrárium,

—nos templum tui Spíritus fac perénne.

Rex regum, qui matrem tuam córpore et ánima tecum voluísti in cælum assúmptam,

—fac ut quæ sursum sunt semper cogitémus.

Dómine cæli et terræ, qui Maríam regínam a dextris tuis astáre fecísti,

—tríbue nos eiúsdem glóriæ meréri consórtium.

Let us glorify our Savior, who chose the Virgin Mary for his mother. Let us ask him:

May your mother intercede for us, Lord.

Eternal Word, you chose Mary as the uncorrupted ark of your dwelling place,

free us from the corruption of sin.

You are our redeemer, who made the immaculate Virgin Mary your purest home and the sanctuary of the Holy: Spirit,

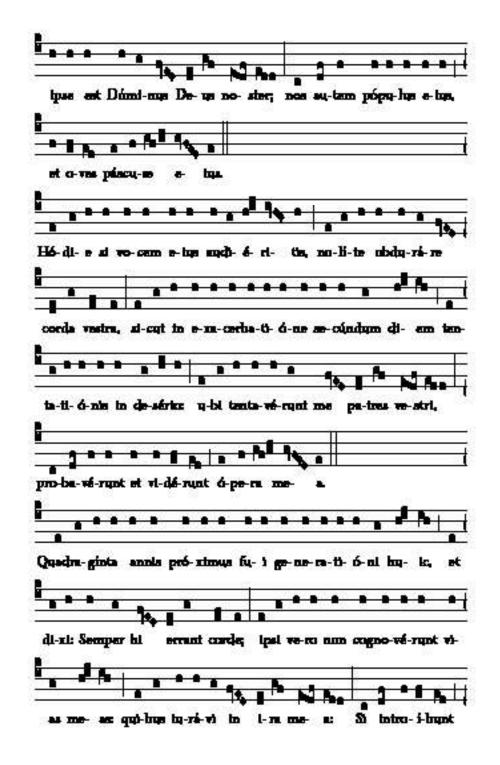
make us temples of yourSpirit for ever.

King of kings, you lifted up your mother, body and soul into heaven,

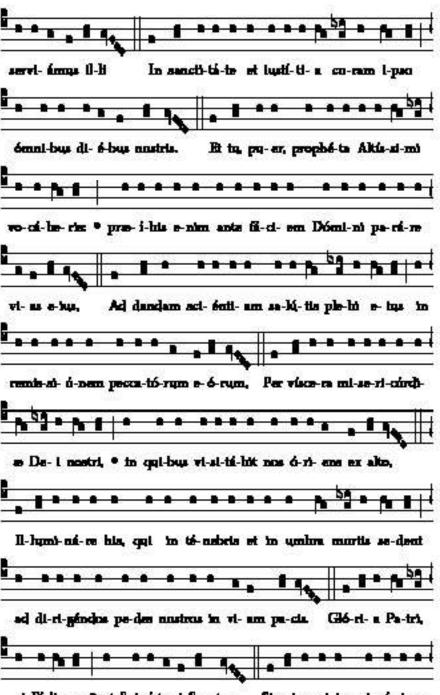
help us to fix our thoughts on things above.

Lord of heaven and earth, you crowned Mary and set her at your right hand as queen,

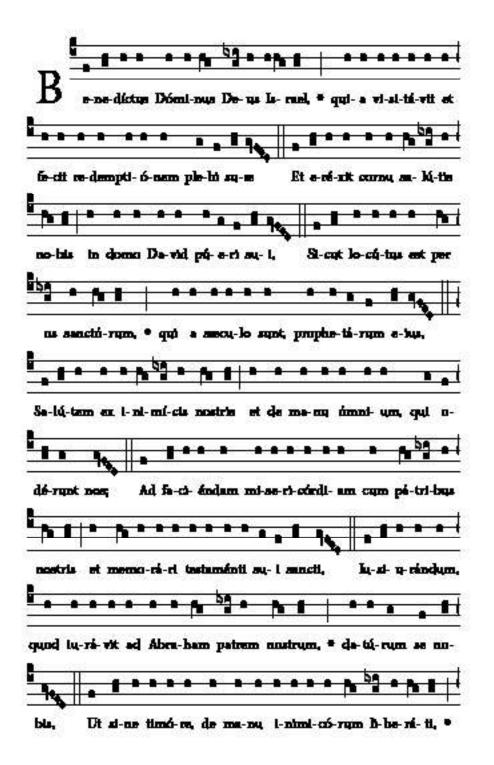
make us worthy to share this glory.

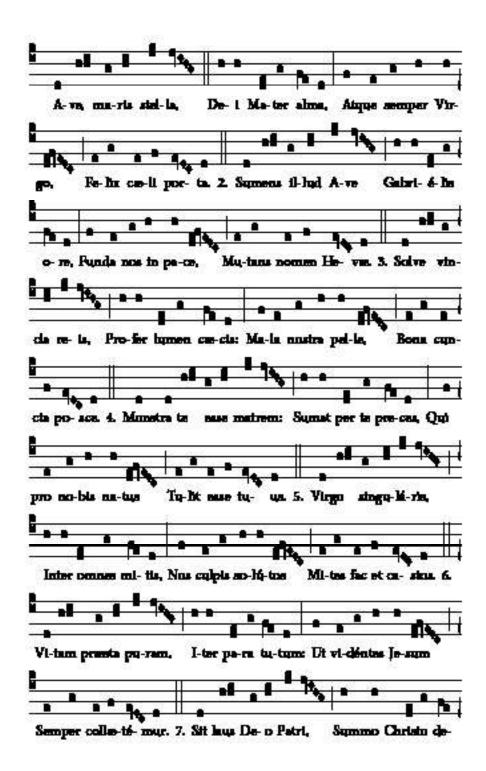






et Fi-li- u, • et Spi-ri-tu- i Sancto. Si-cut e-rat in princi-pi- u,







MATINS & LAUDS 37



Ad faciéndum in eis iudícium conscríptum:\* glória hæc est ómnibus sanctis eius.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Lectio brevis Cf. Is 61, 10

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo, quia índuit me vestiméntis salútis et induménto iustítiæ circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis.

# Responsorium breve

R/. Hódie María Virgo \*
Ad cælos ascéndit. Hódie.
V/. Et in ætérnum cum
Christo triúmphat. \* Ad
cælos ascéndit. Glória Patri.
Hódie.

to carry out the sentence pre-ordained; \* this honor is for all his faithful.

Glory to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now, \* and will be for ever. Amen.

# Reading

I rejoice heartily in the Lord, in my God is the joy of my soul; For he has clothed me with a robe of salvation, and wrapped me in a mantle of justice, like a bride bedecked with her jewels.

R/. Today the Virgin Mary was taken up to heaven. Today.

V/. For all eternity she shares the victory of Christ. The Virgin Mary was taken up to heaven. Glory. Hodie. Today the Virgin Mary was taken up to heaven.



la e-o.

Dómini est terra et plenitúdo eius,\* orbis terrárum et qui hábitant in eo.

Quia ipse super mária fundávit eum\* et super flúmina firmávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini,\* aut quis stabit in loco sancto eius?

Innocens mánibus et mundo corde,† qui non levávit ad vana ánimam suam,\* nec iurávit in dolum.

Hic accípiet benedictiónem a Dómino\* et iustificatiónem a Deo salutári suo.

Hæc est generátio quæréntium eum,\* quæréntium fáciem Dei Iacob. The Lord's is the earth and its fullness, \* the world and all its peoples.

It is he who set it on the seas; \* on the waters he made it firm.

Who shall climb the mountain of the Lord? \* Who shall stand in his holy place?

The man with clean hands and pure heart, † who desires not worthless things, \* who has not sworn so as to deceive his neighbor.

He shall receive blessings from the Lord \* and reward from the God who saves him.

Such are the men who seek him, \* seek the face of the God of Jacob.

Attóllite, portæ, cápita vestra,† et elevámini, portæ æternáles,\* et introíbit rex glóriæ.

Quis est iste rex glóriæ?\* Dóminus fortis et potens, Dóminus potens in prœlio.

Attóllite, portæ, cápita vestra,† et elevámini, portæ æternáles,\* et introíbit rex glóriæ.

Quis est iste rex glóriæ?\* Dóminus virtútum ipse est rex glóriæ.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen. O gates, lift high your heads; † grow higher, ancient doors. \* Let him enter, the king of glory!

Who is the king of glory? † The Lord, the mighty, the valiant, \* the Lord, the valiant in war.

O gates, lift high your heads; † grow higher, ancient doors. \* Let him enter, the king of glory!

Who is he, the king of glory? † He, the Lord of armies, \* he is the king of glory.

Glory to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit:

As it was in the beginning, is now, \* and will be for ever. Amen.



# te Dómi-no cánti-cum no-vum; • laus e-lus in eccié-at- a sunciti-rum.

Cantáte Dómino cánticum novum;\* laus eius in ecclésia sanctórum.

Lætétur Israel in eo, qui fecit eum,\* et fílii Sion exsúltent in rege suo.

Laudent nomen eius in choro,\* in týmpano et cíthara psallant ei,

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo suo,\* et honorábit mansuétos in salúte.

Iúbilent sancti in glória,\* læténtur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum\* et gládii ancípites in mánibus eórum,

Ad faciéndam vindíctam in natiónibus,\* castigatiónes in pópulis,

Ad alligándos reges eórum in compédibus\* et nóbiles eórum in mánicis férreis, Sing a new song to the Lord, \* his praise in the assembly of the faithful.

Let Israel rejoice in its maker, \* let Zion's sons exult in their king.

Let them praise his name with dancing \* and make music with timbrel and harp.

For the Lord takes delight in his people. \* He crowns the poor with salvation.

Let the faithful rejoice in their glory, \* shout for joy and take their rest.

Let the praise of God be on their lips \* and a two-edged sword in their hand,

to deal out vengeance to the nations \* and punishment on all the peoples;

to bind their kings in chains \* and their nobles in fetters of iron;

Benedícite, Ananía, Azaría, Mísael, Dómino,\* laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu;\* laudémus et superexaltémus eum in sæcula.

Benedíctus es in firmaménto cæli\* et laudábilis et gloriósus in sæcula.

Hananiah, Azariah, Mishael, bless the Lord. \* Praise and exalt him above all forever.

Let us bless the Father, and the Son, and the Holy Spirit. \* Let us praise and exalt him above all forever.

Blessed are you, Lord, in the firmament of heaven. \* Praiseworthy and glorious and exalted above all forever.



### nimis.

Deus est nobis refúgium et virtus,\* adiutórium in tribulatiónibus invéntus est nimis.

Proptérea non timébimus, dum turbábitur terra,\* et transferéntur montes in cor maris.

Fremant et intuméscant aquæ eius,\* conturbéntur montes in elatióne eius.

Flúminis rivi lætíficant civitátem Dei,\* sancta tabernácula Altíssimi.

Deus in médio eius, non commovébitur;\* adiuvábit eam Deus mane dilúculo.

Fremuérunt gentes, commóta sunt regna;\* dedit vocem suam, liquefácta est terra. God is for us a refuge and strength, \* a helper close at hand, in time of distress:

So we shall not fear though the earth should rock, \* though the mountains fall into the depths of the sea,

Even though its waters rage and foam, \* even though the mountains be shaken by its waves.

The Lord of hosts is with us: \* the God of Jacob is our stronghold.

The waters of a river give joy to God's city, \* the holy place where the Most High dwells.

God is within, it cannot be shaken; \* God will help it at the dawning of the day.

Dóminus virtútum nobíscum,\* refúgium nobis Deus Iacob.

Veníte et vidéte ópera Dómini,\* quæ pósuit prodígia super terram.

Auferet bella usque ad finem terræ,† arcum cónteret et confrínget arma\* et scuta combúret igne.

Vacáte et vidéte quóniam ego sum Deus:\* exaltábor in géntibus et exaltábor in terra.

Dóminus virtútum nobíscum,\* refúgium nobis Deus Iacob.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen. Nations are in tumult, kingdoms are shaken: \* he lifts his voice, the earth shrinks away.

The Lord of hosts is with us: \* the God of Jacob is our stronghold.

Come, consider the works of the Lord, \* the redoubtable deeds he has done on the earth.

He puts an end to wars over all the earth; † the bow he breaks, the spear he snaps. \* He burns the shields with fire.

"Be still and know that I am God, \* supreme among the nations, supreme on the earth!"

The Lord of hosts is with us: \* the God of Jacob is our stronghold.

Glory to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit:

As it was in the beginning, is now, \* and will be for ever. Amen.

Benedícite, rores et pruína, Dómino,\* benedícite, gelu et frigus, Dómino.

Benedícite, glácies et nives, Dómino,\* benedícite, noctes et dies, Dómino.

Benedícite, lux et ténebræ, Dómino,\* benedícite, fúlgura et nubes, Dómino.

Benedícat terra Dóminum,\* laudet et superexáltet eum in sæcula.

Benedícite, montes et colles, Dómino,\* benedícite, univérsa germinántia in terra, Dómino.

Benedícite, mária et flúmina, Dómino,\* benedícite, fontes, Dómino.

Benedícite, cete et ómnia quæ movéntur in aquis, Dómino,\* benedícite, omnes vólucres cæli, Dómino.

Benedícite, omnes béstiæ et pécora, Dómino,\* benedícite, fílii hóminum, Dómino.

Bénedic, Israel, Dómino,\* laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Benedícite, sacerdótes Dómini, Dómino,\* benedícite, servi Dómini, Dómino.

Benedícite, spíritus et ánimæ iustórum, Dómino,\* benedícite, sancti et húmiles corde, Dómino. Dew and rain, bless the Lord. \* Frost and chill, bless the Lord.

Ice and snow, bless the Lord. \* Nights and days, bless the Lord.

Light and darkness, bless the Lord. \* Lightnings and clouds, bless the Lord.

Let the earth bless the Lord.

\* Praise and exalt him above all forever.

Mountains and hills, bless the Lord. \* Everything growing from the earth, bless the Lord.

You springs, bless the Lord. \* Seas and rivers, bless the Lord.

You dolphins and all water creatures, bless the Lord. \* All you birds of the air, bless the Lord.

All you beasts, wild and tame, bless the Lord. \* You sons of men, bless the Lord.

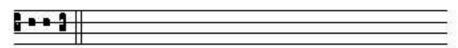
O Israel, bless the Lord. \* Praise and exalt him above all forever.

Priests of the Lord, bless the Lord. \* Servants of the Lord, bless the Lord.

Spirits and souls of the just, bless the Lord. \* Holy men of humble heart, bless the Lord.



# pe-ra Dómi-ni, Dómi-nn, • laudá-te et su-pe-re-sal-tá-te e-um in



### secq-la.

Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino,\* laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Benedícite, cæli, Dómino,\* benedícite, ángeli Dómini, Dómino.

Benedícite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino,\* benedícat omnis virtus Dómino.

Benedícite, sol et luna, Dómino,\* benedícite, stellæ cæli, Dómino.

Benedícite, omnis imber et ros, Dómino,\* benedícite, omnes venti, Dómino.

Benedícite, ignis et æstus, Dómino,\* benedícite, frigus et æstus, Dómino. Bless the Lord, all you works of the Lord. \* Praise and exalt him above all forever.

Angels of the Lord, bless the Lord. \* You heavens, bless the Lord.

All you waters above the heavens, bless the Lord. \* All you hosts of the Lord, bless the Lord.

Sun and moon, bless the Lord. \* Stars of heaven, bless the Lord.

Every shower and dew, bless the Lord. \* All you winds, bless the Lord.

Fire and heat, bless the Lord. \* Cold and chill, bless the Lord.



### ómni- a ta-berná-cu-la la-cub.

Fundaménta eius in móntibus sanctis;† díligit Dóminus portas Sion\* super ómnia tabernácula Iacob.

Gloriósa dicta sunt de te,\* cívitas Dei!

Memor ero Rahab et Babylónis inter sciéntes me;† ecce Philistæa et Tyrus cum Æthiópia:\* hi nati sunt illic.

Et de Sion dicétur: «Hic et ille natus est in ea;\* et ipse firmávit eam Altíssimus».

Dóminus réferet in librum populórum:\* «Hi nati sunt illic».

Et cantant sicut choros ducéntes:\* «Omnes fontes mei in te».

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto. On the holy mountain is his city \* cherished by the Lord.

The Lord prefers the gates of Zion \* to all Jacob's dwellings.

Of you are told glorious things, \* O city of God!

"Babylon and Egypt I will count \* among those who know me;

Philistia, Tyre, Ethiopia, \*
these will be her children
and Zion shall be called
'Mother' \* for all shall be her
children."

It is he, the Lord Most High, \* who gives each his place.

In his register of peoples he writes: \* "These are her children," Sicut erat in princípio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen. and while they dance they will sing: \* "In you all find their home."

Glory to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now, \* and will be for ever. Amen.

V/. Beáta es, María, quæ credidísti Dómino.

R/. Perfécta sunt in te quæ dicta sunt tibi.

V/. Blessed are you, Mary, because you believed.

R/. The Lord's words to you have been fulfilled.

# Responsorium I

R/. O quam pulchra et speciósa est María Virgo, quæ de hoc mundo migrávit ad Christum. \* Inter choros sanctórum fulget sicut sol in virtúte cælésti.

V/. Gaudent ángeli, exsúltant archángeli in Vírgine María. \* Inter.

# Responsorium II

R/. Ecce adest dies præclára, in qua Dei Génetrix Virgo cælos ascéndit; quam laudántes, omnes dícimus: \* Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

V/. Felix es, sacra Virgo María, et omni laude digníssima; quia ex te ortus est sol iustítiæ, Christus Deus noster. \* Benedícta.

Quia fuísti adiútor meus,\* et in velaménto alárum tuárum exsultábo.

Adhæsit ánima mea post te,\* me suscépit déxtera tua. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen. My soul clings to you; \* your right hand holds me fast.

Glory to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit:

As it was in the beginning, is now, \* and will be for ever. Amen.



# ad to do by-co vi-gi-lo.

Deus, Deus meus es tu,\* ad te de luce vígilo.

Sitívit in te ánima mea,\* te desiderávit caro mea.

In terra desérta et árida et inaquósa,† sic in sancto appárui tibi,\* ut vidérem virtútem tuam et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas,\* lábia mea laudábunt te.

Sic benedícam te in vita mea\* et in nómine tuo levábo manus meas.

Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea,\* et lábiis exsultatiónis laudábit os meum.

Cum memor ero tui super stratum meum,\* in matutínis meditábor de te, O God, you are my God, for you I long; \* for you my soul is thirsting.

My body pines for you \* like a dry, weary land without water.

So I gaze on you in the sanctuary \* to see your strength and your glory.

For your love is better than life, \* my lips will speak your praise.

So I will bless you all my life, \* in your name I will lift up my hands.

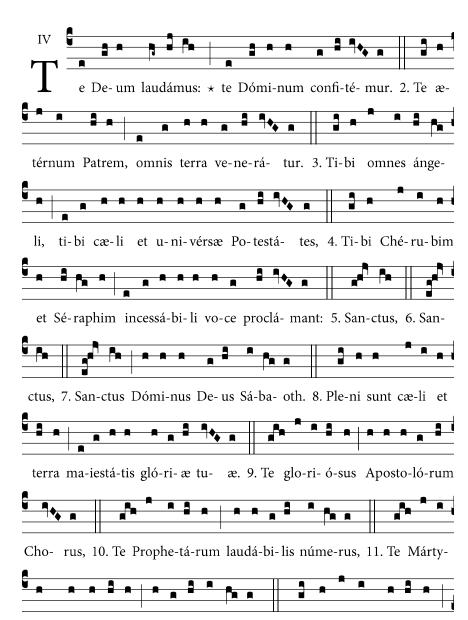
My soul shall be filled as with a banquet, \* my mouth shall praise you with joy.

On my bed I remember you.

\* On you I muse through the night

For you have been my help; \* in the shadow of your wings I rejoice. matins & lauds 27

### Te Deum



rum candi-dá-tus laudat ex-ér-ci-tus. 12. Te per orbem terrá-rum

